
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Д.И. Ромеро Интриаго

Кафедра русского языка и межкультурной коммуникации
Белгородский государственный университет
ул. Победы, 85, Белгород, Россия, 308015

В статье рассматривается сущность лингвокультурологического подхода к обучению русскому языку иностранных студентов-филологов, дается определение лингвокультурологической компетенции, выделяются основные принципы лингвокультурологического подхода, приводятся примеры заданий.

Ключевые слова: лингвокультурология, компетенция, обучение русскому языку как иностранному, практические материалы.

Использование лингвокультурологического подхода к обучению русскому языку иностранных студентов-филологов имеет особое значение, поскольку лингвокультурологические сведения являются необходимой составляющей коммуникативной компетенции иностранного студента, особым образом воплощенными в семантике языковых единиц.

Наряду с языком при таком подходе культура составляет основное содержание обучения. *Лингвокультурологический подход* — это один из наиболее эффективных подходов, нацеленных на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурного общения путем изучения иностранного языка как феномена культуры.

Наряду с языком при таком подходе культура составляет основное содержание обучения. Таким образом, формирование лингвокультурологической компетенции может стать целью обучения русскому языку как иностранному уже на подготовительном факультете, поскольку именно оно предполагает проникновение в природу культурного смысла, закрепленного за определенным языковым знаком.

Формирование лингвокультурологической компетенции у иностранных студентов-филологов является длительным процессом не только накопления и развития знаний о системе языка и культуры, но и становление, и совершенствование коммуникативных навыков и умений в процессе речевого общения. В этом процессе особое значение приобретает реализация общедидактических принципов во взаимодействии с частнометодическими принципами обучения и развития языковой личности иностранных студентов-филологов.

Применительно к процессу формирования лингвокультурологической компетенции иностранных студентов-филологов подготовительного факультета в процессе обучения используются следующие методы:

— теоретико-познавательные методы (объяснительно-иллюстративный, частично-поисковый, метод языкового разбора, метод проблемного введения материала и т.д.);

— практические методы (имитационный, метод аналогии, коммуникативный метод и др.).

Методы обучения реализуются через приемы, представляющие собой конкретные операции, которые необходимо произвести студентам с учебным материалом.

В процессе формирования лингвокультурологической компетенции иностранных студентов-филологов использовались такие приемы, как сравнение, сопоставление, подстановка, создание диалогов, ситуаций на заданную тему и т.д.

ОБРАЗЦЫ ПРАКТИЧЕСКИХ МАТЕРИАЛОВ

Тема: Россия

Прочитайте следующие пословицы. Выясните их значение, используя иллюстративный сборник.

Прочитайте пословицы и их объяснения. Выберите правильное значение.

Опишите ситуации, в которых можно употребить данные пословицы.

Прочитайте диалоги и дайте ответные реплики. Найдите в диалогах пословицы. Объясните их при помощи иллюстративного словника. Найдите эквиваленты данным пословицам в вашем родном языке.

Прочитайте текст. Назовите его, используя одну из предложенных пословиц: *в чужой монастырь со своим уставом не ходят; что ни город, то норы; не красна изба углами, а красна пирогами.*

Расскажите, о каком обычае вы узнали. Составьте рассказ об интересных традициях в вашей стране. Используйте в монологе пословицы.

Прочитайте следующий текст. Найдите пословицы. Проверьте их значение по иллюстративному словнику. Какие национальные особенности русской культуры в них появляются? С какими пословицами в вашем родном языке их можно соотнести?

Выпишите из текста названия русских национальных блюд. Найдите в тексте пословицы. Согласны ли вы с этими пословицами? Какие ситуации подтверждают верность данных пословиц?

Составьте диалог на тему «Национальная еда», употребив предложенные пословицы и информацию текста.

Тема: Моя семья

Прочитайте следующие пословицы. Как вы поняли их значение? Уточните значение по иллюстративному словнику.

1. В семье не без урода.
2. Яблоко от яблони недалеко падает.
3. Семья сильна, когда над нею крыша одна.
4. Друг за друга держаться, ничего не бояться.
5. Муж и жена одна сатана.

Подберите верное значение каждой пословицы, используя данные ниже выражения. Существуют ли эквиваленты данным пословицам в вашем родном языке? В чем заключается разница между ними?

Прочитайте текст и найдите пословицу. Объясните значение данной пословицы, используя иллюстративный словник. Опишите ситуацию, в которой можно употребить данную пословицу.

Совпадают ли данные пары пословиц по значению? Проверьте себя по иллюстративному словнику.

Прочитайте и закончите данные ниже пословицы и поговорки.

В каких ситуациях можно использовать данные пословицы и поговорки? Приведите примеры.

Замените выделенные выражения пословицами или поговорками.

Прочитайте пословицы. Согласны ли вы с ними? Опишите ситуации, которые подтверждают ваше мнение.

Прочитайте диалог и закончите его подходящей по смыслу пословицей или поговоркой.

Составьте аналогичный диалог, употребив пословицу «Друг за друга держаться, ничего не бояться».

Прочитайте текст. Как вы понимаете слова «счастливый человек», «счастливая семья»?

Считаете ли вы вашу семью счастливой? Расскажите о вашей семье.

Тема: Характер человека

Прочитайте пословицы и поговорки. Проверьте их значение по иллюстративному словнику. Найдите эквивалент данным пословицам в вашем родном языке.

Опишите ситуации, в которых можно употребить данные пословицы.

Прочитайте пословицы и поговорки. Найдите их правильное значение. Проверьте себя по иллюстративному словнику.

Составьте диалоги, употребив данные пословицы.

Опишите человека, которого можно охарактеризовать при помощи следующих пословиц и поговорок. Можете ли вы так сказать о своем друге или родственнике и почему? Какие национальные черты раскрываются в этих пословицах? Найдите в вашем родном языке соответствующие эквиваленты. Вспомните другие выражения, с помощью которых можно описать характер человека.

Мал, да удал. Чужая душа — потемки.

Прочитайте пословицы. Как вы понимаете их значение?

Скажите, согласны ли вы с данными пословицами? Если да, расскажите случай из жизни, который подтверждает это.

Дайте ответную реплику в приведенных ниже диалогах. Обратите внимание на выделенные пословицы.

Составьте аналогичные диалоги, используя следующие пословицы: *Чужая душа — потемки. Смеется тот, кто смеется последним.*

Прочитайте диалог двух друзей и найдите пословицу в тексте. Подберите эквивалент данной пословице на вашем родном языке.

Составьте диалог, употребив пословицу «Привычка — вторая натура».

Игра «Наборщик». Участникам игры раздаются карточки с пословицами, разбитыми на отдельные словосочетания и слова. Необходимо собрать все пословицы и записать их.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Воробьев В.В.* Лингвокультурология. — М., 1997.
- [2] *Кошарная С.А.* В зеркале лексикона: Введение в лингвокультурологию. — Белгород, 1999.
- [3] *Маслова В.А.* Лингвокультурология. — М., 2001.
- [4] *Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г.* Методика преподавания русского языка как иностранного. — М., 1990.

FORMATION OF LINGUA CULTURE THE COMPETENCE AT FOREIGN STUDENTS-PHILOLOGISTS OF THE INCLUDED FORM OF TRAINING

D.I. Romero Intriago

Faculty of Russian and the intercultural communications

Belgorod state university

Victory str., 85, Belgorod, Russia, 308015

In article is considered the essence the culturological-linguistik approach to training to Russian of foreign students-philologists; is defined the culturological-linguistik competence; main principles of the culturological-linguistik o approach are allocated; examples of tasks are brought.

Key words: lingvo culture, competence, study of Russian language as a foreign, practical materials.